

Shopping Center IV

Shopping Center IV d.o.o.

Br. 25/01-24

Datum: 09.02.2024. god.
BEOGRAD

SHOPPING CENTER IV D.O.O. BEOGRAD, sa sedištem u Bulevar Mihajla Pupina 85B, Beograd (u daljem tekstu zajednički: „Društvo“), u skladu sa važećim Zakonom o privrednim društvima i Odlukom o osnivanju Društava, donosi sledeću:

SHOPPING CENTER IV LTD BELGRADE, with seat at Bulevar Mihajla Pupina 85B, Belgrade (hereinafter: the “Company”), in accordance with the applicable Company Law and Memorandum of Association of the Company, enacts the following:

ODLUKU

DECISION

1. ORGANIZOVANJE AKCIJE U BEO SHOPPING CENTER

1. ORGANISATION OF ACTION WITHIN BEO SHOPPING CENTER

U cilju povećanja posećenosti i potrošnje u BEO Shopping Center, u ulici Vojislava Ilića 141, Zvezdara („BEO“), koji je u vlasništvu Društva, Društvo će 10. i 11. februara 2024. godine u BEO sprovesti marketinšku akciju povodom kampanje Dana zaljubljenih (u daljem tekstu: „Akcija“) kojom prilikom će posetiocima koji ispunjavaju uslove definisane ovom Odlukom dati mogućnost osvajanja vaučera u pojedinačnom iznosu od 2.000,00 dinara, („Vaučeri“) do isteka zaliha, pod uslovima i na način kako je definisano ovom Odlukom.

With the aim to increase the footfall and consumption in BEO Shopping Center, located in Vojislava Ilića 141, Zvezdara (“BEO”) which are in the ownership of the Company, the Company shall within Valentine’s Day campaign on 10 and 11 February 2024 organize marketing action in BEO (hereinafter: “Action”) under which the visitors that fulfil conditions from this Decision shall be given opportunity to win voucher in individual value of RSD 2,000.00, until stocks last (“Vouchers”), all under conditions and in a manner stipulated herein.

2. PRAVO UČEŠĆA

2. RIGHT TO PARTICIPATE

Pravo na učestvovanje u Akciji imaju posetioci BEO koji:

The right to participation in the Action have visitors of BEO who:

- su punoletni državljani Republike Srbije; i
- tokom trajanja Akcije, izvrše kupovinu u BEO, na način definisan ovom Odlukom, usled čega dobiju fiskalni račun u minimalnom iznosu od 6.000,00 dinara (sa jednog računa); i
- na dan kupovine prezentuju račun/e na info desku centra BEO.

- Are 18+ citizens of the Republic of Serbia, and
- during duration of the Action, perform purchase of goods in BEO, in the manner specified herein, and receive fiscal receipt in the minimum amount of RSD 6,000.00 (from one receipt); and
- on the date of purchase present receipt /s on info desk of BEO.

3. USLOVI AKCIJE

3. CONDITIONS IN ACTION

3.1 Ova Akcija se sprovodi u BEO.

3.1 This Action is performed in BEO.

3.2 Posetioci BEO koji tokom perioda trajanja Akcije izvrše kupovinu u BEO u ukupnom minimalnom iznosu od 6.000,00 dinara sa jednog fiskalnog računa, i prezentuju isti na info pultu BEO, ostvaruju pravo na Vaučer u iznosu od 2.000,00 dinara do isteka zaliha, a u skladu sa predviđenim brojem vaučera definisanim Prilogom 1.

3.2 Visitors of BEO who during the period of Action perform a purchase in BEO in the total minimum amount of RSD 6,000.00 with one fiscal receipt, and present them at the info desk of BEO, they are entitled to a Voucher in the amount of RSD 2,000.00 until the stocks last, and in accordance with the number of vouchers defined in Appendix 1.

Shopping Center IV

- | | | | |
|-----------|---|----------|--|
| 3.3 | Računi iz, odnosno kupovine u supermarketu, menjačnicama, kafićima i drugi računi za pružene usluge ne ispunjavaju uslove za učešće u Akciji. | 3.3 | The receipts from, i.e. purchases in supermarket, exchange office, cafe and other service receipts cannot qualify the participation in the Action. |
| 3.4 | Pravo na preuzimanje vaučera se ostvaruje pod uslovima iz ove Odluke na način što su posetioci BEO dužni da na info desku BEO prezentuju fiskalni račun tamo anagažovanim licima, koji će posetiocu BEO prezentovati i predati Vaučer do isteka zaliha. | 3.4 | In order to be given a voucher under the said terms, visitors of BEO must on the info desk of BEO present the fiscal receipt to present persons, who will present and gift them with the Voucher, until stocks last. |
| 3.5 | Broj Vaučera je ograničen u skladu sa tabelom definisanom u Prilogu 1. | 3.5 | The number of vouchers is limited according to list specified in Appendix 1. |
| 3.6 | Učestvovanjem u Akciji, uz ispunjavanje uslova iz ove Odluke, učesnici potvrđuju svoju saglasnost sa svim pravima i obavezama ovde navedenim. | 3.6 | By participating in the Action with fulfilment of conditions stated in the Decision, the participants confirm the acceptance of all rights and obligations stipulated herein. |
| 3.7 | Pravo na ostvarivanje vaučera pod uslovima iz ove Odluke može se ostvariti do isteka zaliha za iste. | 3.7 | The right to vouchers under conditions stated herein can be used until all gifts are distributed. |
| 3.9 | Ostvareni vaučer se može iskoristiti u BEO u roku od 6 (šest) meseci od dana početka Akcije. | 3.9 | The voucher can be used in BEO, no later than 6 (six) months from the day of Action's start. |
| 4. | PREUZIMANJE VAUČERA | 4 | COLLECTION OF VOUCHERS |
| 4.1 | Preuzimanje vaučera će se vršiti na licu mesta, na info desku BEO, nakon prezentacije računa tokom trajanja Akcije u radno vreme BEO. | 4.1 | The takeover of voucher will be on the info desk of BEO, after presentation of the receipts on the date of BEO. |
| 4.2 | Ukoliko se utvrdi da lice ne ispunjava uslove iz ove Odluke, lica angažovana na info desku će odbiti dodelu Vaučera. | 4.2 | If it is determined that the participants do not meet the conditions from this Decision, the engaged personnel on info desk shall not allow the collection of Voucher. |
| 4.3 | Ukoliko dobitnik ne poštuje i ne izvrši bilo koju od obaveza i/ili uslova iz ove Odluke, ili ukoliko ne preuzme vaučer na dan kupovine, vaučer će biti dodeljen drugom licu koje ispuni uslove u skladu sa Odlukom. | 4.3 | If the winner fails to respect any of the obligations and/or conditions from the Decision or fails to take over the voucher on the date of purchase, its gift will be given to the next participant who fulfils the conditions as provided herein. |
| 4.4 | Dobitnik je dužan da potpiše potvrdu o preuzimanju Vaučera koja čini Prilog 2 i sastavni deo ove Odluke, u suprotnom mu Vaučer neće biti dodeljen. | 4.4 | The winner is obliged to sign the confirmation on receipt of the Voucher, which makes Appendix 2 and is an integral part of this Decision, otherwise the Voucher will not be awarded. |
| 5. | DISKVALIFIKACIJA | 5 | DISQUALIFICATION |
| | Društva zadržavaju pravo da diskvalifikuju i onemoguće učestvovanje u Akciji, preuzimanje vaučera, odnosno oduzeće vaučer onim licima koja ne poštuju Odluku, ne ispunjavaju uslove iz ove Odluke, narušavaju javni red i mir, prouzrokuju | | The Companies withhold the right to disqualify and prevent the participation in the Action, not allow collection of voucher, shall take away the received voucher from all persons who do not obey the Decision, interrupt public order and |

Shopping Center IV

štetu Društvu ili BEO, posetiocima ili zakupcima ili korisnicima, ili koji se ponašaju prevarno ili ne poštuju primenljive pozitivne propise Republike Srbije.

6. ODGOVORNOST

6.1 Svaki učesnik je lično odgovoran i obavezan da prilikom učešća u Akciji ne koristi neovlašćeno tuđe lične podatke i u pogledu toga Društvo ne snosi nikakvu odgovornost.

6.2 Društvo ne preuzima i ne snosi odgovornost za:

- bilo koje neželjene posledice koje mogu prouzrokovati, kako učesnicima tako i trećim licima, uključujući, ali se ne ograničavajući na povrede i bilo koje druge neugodnosti nastale usled učešća u Akciji;
- (ne)istinitost podataka koje učesnici ostavljaju;
- posledice koje nastaju usled netačnih ili pogrešnih ili neovlašćenih podataka koje je dao učesnik, odnosno za neuspeh ili sprečenost u realizaciji isporučivanja vaučera usled odgovornosti učesnika odnosno za štete, koje su proistekle iz tih razloga.

7. OSTALE ODREDBE

7.1 Nadzor nad sprovođenjem Akcije vršiće Confluence Property Management doo Beograd sa sedištem u Bulevaru Mihajla Pupina 85B, 11070 Novi Beograd, sa matičnim brojem 20550406 i PIB-om 106181366 (u daljem tekstu: "**Menadžment Centara**").

7.2 Akcija može biti prekinuta u slučaju nepredviđenih okolnosti, o čemu će učesnici odmah biti obavesteni na prikladan način.

7.3 Društvo zadržava pravo da u bilo koje vreme, iz opravdanih razloga, izvrši izmene načina realizacije Akcije i pravila ovde navedenih, uz obavezu da o tome bez odlaganja obavesti učesnike na prikladan način.

peace, cause damage to Company or BEO, their tenants or visitors or users, or act fraudulently or do not obey applicable regulations of the Republic of Serbia.

6 LIABILITY

6.1 All participants are personally liable and obliged not to use without authorisation other's personal data during the participation in Action and the Company shall not bear any liability and responsibility in that regard.

6.2 The Company assumes no responsibility for:

- any undesired consequence that these materials may cause to the participants, and third parties, including but not limited to the violations or any other unpleasant which have resulted from the participation in Action;
- (un)true of the data left by the participants;
- consequences which arise due to untrue, or false or unauthorised data provided by the participant, or for failure or hindering in realisation in providing the voucher due to the responsibility of participants and for damages, which have resulted thereto.

7 OTHER PROVISIONS

7.1 The supervision over the Action shall be done by Confluence Property Management ltd Belgrade with its seat at Bulevar Mihajla Pupina 85B, 11070 New Belgrade, registration number 20550406; Tax ID number 106181366 (hereinafter: the "**Centres' Management**").

7.2 The Action may be terminated in unforeseeable cases when the participants shall be immediately informed via appropriate manner.

7.3 The Company withholds the right to change at any moment the manner of realisation for the Action and rules contained herein, but for justified reasons, when the participants shall be immediately informed by appropriate manner.

Shopping Center IV


7.4 Ova odluka stupa na snagu danom donošenja i važi do završetka Akcije.

7.4 This decision becomes effective upon its adoption and is valid until end of Action.

U Beogradu, 7. februar 2024. godine

In Belgrade, 7 February 2024

Za Društvo/For the Company


Pinar Yalcinkaya, direktor/Director



AW

Shopping Center IV

Prilog 1/Appendix 1

Vrednost Vaučera/ Value of Voucher	Količina/ Quantity
2.000,00 RSD	195 kom.

Shopping Center IV

Prilog 2 / Appendix 2

POTVRDA O DODELJIVANJU NAGRADE U OKVIRU OGRANIZOVANE AKCIJE „DAN ZALJUBLJENIH“ U BEO SHOPPING CENTER

(vaučer u iznosu od 2.000,00 RSD)

Dobitniku nagrade u okviru organizovane Akcije „DAN ZALJUBLJENIH“ u BEO Shopping Center,

_____ [uneti ime i prezime],

e-mail: _____ [uneti e-mail],

br. telefona _____ [uneti broj telefona],

na današnji dan dodeljuje se Nagrada - vaučer u iznosu od 2.000,00 dinara.


Vaučer kartica će biti aktivna 6 (šest) meseci nakon datuma dodele Nagrade i nakon proteka tog perioda se ne može koristiti, što dobitnik potvrđuje i sa čime je izričito saglasan.

Vaučer se ne može zameniti, unovčiti, odnosno iskoristiti za podizanje novca sa bankomata, ne može se prenositi na treća lica, niti dopunjavati od strane korisnika.

U Beogradu, dana _____ 2024. godine

Za Shopping Center IV d.o.o. Beograd

Dobitnik nagrade:



Binar Yalcinkaya, direktor	
SHOPPING CENTER IV D.O.O.	
POTVRDA UGOVORA	
SAGLASNI	POTPIS / PARAF
PRAVNA SLUŽBA	
FINAN. SLUŽBA	
MENADŽER POSLA	